

**«Радость Моя в вас да пребудет и радость ваша да исполнится»**  
 («Gaudium meum in vobis sit, et gaudium vestrum impleatur»)

3 мая 1451<sup>1</sup>  
 вынос реликвий  
 Бамберг

1. «Радость Моя в вас да пребудет и радость ваша да исполнится» (в евангельском чтении<sup>2</sup>).

Отметь, что Христос среди прочего сказал много вещей сладчайших: «Я есмь лоза истинная... и т.д.»<sup>3</sup>. И заключает: «Сие сказал Я вам, да радость...»

Отметим отсюда, что сладчайшее это Евангелие есть, таким образом, откровение, или благовестие, вечной жизни и Царства Небесного, ему же *нет конца*<sup>4</sup>, ибо доказывает, что жизнь наша, поскольку мы - *сыны славы*<sup>5</sup>, коренится исключительно в жизни Христа.

2. Отсюда отметь уподобление: «Я есмь лоза истинная...» Только та лоза истинна, которая в совершенстве своём не допускает приращения. Если золото может быть ещё истиннее, то может быть и ещё совершеннее, и, тем самым, [по-настоящему] истинно [только] золото [окончательно] совершенное. Христос же сравнивается с *лозой истинной* потому, что Он есть сама *истина* и *во всём держит первенство*<sup>6</sup>. Какой же лозе быть истинной, как не той, которая есть древо жизни?

Далее, в лозе есть одна сила – от неба, и [другая] - от земли. От неба имеется в ней дух<sup>7</sup>, обладающий некоей небесной природой, что на опыте познаём мы по плоду (*древу* ведь *познаётся по плоду*<sup>8</sup>), ибо в плоде его обнаруживаем некий дух квинтэссенции, которая с неба. Мы из опыта это знаем, ибо он стремится вверх; его центр – вверху. Как тяжёлое движется вниз, так этот дух – вверх.

Без этого духа не бывает вина; **(3.)** всё существование вина как такового (subsistentia vini) заключено в этом духе.

Также имеем мы опыт и некоей другой природы помимо той духовной, и это есть природа вещественная (elementalis), содержащая в себе все вещественные элементы:

<sup>1</sup> В рукописи проповедь датирована 13 мая 1451 года, что очевидным образом ошибочно, т.к. НК находился в Бамберге с 23 апреля по 10 мая. Наиболее вероятная дата – 3 (не 13!) мая, праздник Обретения Креста Господня, когда в процессии выносили главную святыню Бамбергского собора – гвоздь от Животворящего Креста. Другая возможная дата – 6 мая, годовщина освящения Бамбергского собора.

<sup>2</sup> 1 Ин. 15, 11; евангельское чтение мессы из общей службы мученикам в пасхальный период; Ин. 15, 5-11

<sup>3</sup> Ин. 15, 1

<sup>4</sup> из Ник.-Конст. символа

<sup>5</sup> Рим. 5, 2

<sup>6</sup> Ин. 14, 6; Кол. 1, 18

<sup>7</sup> о «винном духе», «spiritus vini» - см. ССХСІ, 16; о «квинтэссенции» - ССLXXXIV, 20; в целом к §§ 2-4 ниже - ССХСІ, 16-18 и прим.

<sup>8</sup> Лк. 6, 44

землю, воздух, воду и огонь. Причём по отделении эфирным духом [вещества вина] тот дух, природа которого видится огненной, продолжает вещество сохранять... и т.д.<sup>9</sup>

Или [скажем] лучше: в хорошем вине мы ощущаем духовную природу весьма сильно; в наилучшем же, происходящем от *лозы* наилучшей и *истинной*, этой духовности столько, что больше быть не может.

Бывает вино настолько крепкое, что выдерживает разбавление третьей частью воды; бывает другое, что выдержит половину; бывает и такое, что выдержит равную часть; а иное – и двойную. Если же найдётся такое вино, крепче которого быть уже не может, то очевидно, что оно и всю воду мира сможет выдержать и превратить в вино<sup>10</sup>.

И заметь: превратить, а самому не превратиться! И вином оно будет таким, что вместе с тем и духом; сходным образом и Христос – Человек такой, что вместе с тем и Бог.

4. Далее, как это вино свёртывало бы в себе всю силу вина (так что даже если собрать разом хоть всё вино, которое когда-либо было или будет, оно всё равно оставалось бы благороднее и мощнее), так свёртывает в Себе Христос всё совершенство всех людей.

И ещё отметить, что как природа вина двояка – эфирная и вещественная, так и в человеке тоже есть душа и тело. Однако во Христе, поскольку Он – «вино» наилучшее, совершеннее которого получить невозможно, мощь Его соединилась с бесконечностью. Но бесконечность – это Бог.

Отсюда имеем: поскольку Христос – как бы «сила вина» *лозы истинной*, то тогда Он – Богочеловек; а кроме того, тогда лоза эта, сама по себе целостная и нетронутая, рост свой дала тоже в земле девственной. И есть только одна земля Освященной Девы, только одна лоза, один виноградарь, Отец небесный, и один возгревающий жар.

5. Чтобы получить вино необходимо иметь лозу, плодородную землю, небесный жар, т.е. жар солнечный, и виноградаря. Причём нельзя, если хочешь получить вино истинное, допустить никакой к нему посторонней примеси, разве что только сама эта примесь тоже будет от *истинной лозы*. Но лоза может быть только одна, потому что, будь их много, для каждой тогда возможно бы стать ещё совершенней, прибавив себе от совершенства других. Следовательно, есть только одна лоза, одна земля, один виноградарь и одно солнечное влияние. Земля – Дева, лоза – Христос, солнечный жар – Дух Святой, Отец Небесный – виноградарь.

6. Лоза эта, которая должна принести плод, не может принести другого плода, кроме плода радости и жизни. «Вино веселит... и т.д.»<sup>11</sup> А так как жизнь есть не что иное, как

---

<sup>9</sup> «Et ille spiritus, qui videtur esse igneae naturae, separato spiritu aetherae naturae conservat ad hoc elementum etc» - тёмное место, смысл которого угадывается только в контексте: см. о «разжженном духе», «spiritus ignitus», в ССХLI, 16-18

<sup>10</sup> ср. ХСVIII, 5

<sup>11</sup> Пс. 103, 15

веселье<sup>12</sup>, то мы поэтому называем жизнь вечную *веселием вечным*<sup>13</sup>. Тогда лоза эта есть древо бесконечной жизни и вечной радости.

Невозможно, стало быть, ни для кого иметь жизнь никак иначе, как только имея её от древа жизни, которое есть Христос.

Соответственно, плод смерти, который вкусил Адам, - от древа надменности; плод жизни – от смиренной лозы *посреди рая*, и т.д.

Таким образом от всякого, кто хочет иметь жизнь вечную, требуется, чтобы не было в нём другой жизни, кроме Христовой, ибо жизнь вечная только одна, и одно древо жизни, и одна лоза.

7. Другие же живущие суть по необходимости *ветви этой истинной лозы*<sup>14</sup>. У ветви, хотя она и не есть лоза, нет, тем не менее, другого бытия, кроме как в лозе. У ветви нет ничего, чего бы она не получила от лозы. Отсюда очевидно, что если тебя после того, как ты прорастёшь от древа жизни, отсечёт от него грех, то не останется в тебе ни дел жизни, ни, стало быть, плода жизни.

Здесь отметить красивое о Христе и Церкви: с необходимостью должно быть истинным, что единение ветвей с лозой и лозы с ветвями необходимо для плодоношения ветви. А так как лоза эта *истинная*, то, следовательно, кто пребывает во Христе, а Христос в нём, тот *приносит плод многих*. И поясняет сказанное словами: «*Ибо без Меня не можете делать ничего*» - подобно ветвям без лозы.

8. Таким образом, Христос – *источник жизни*<sup>15</sup>, и т.д.

И справедливо заключает: «*Кто не пребудет во Мне, извергнется вон, как ветвь. И засохнет, и соберут его и бросят в огонь, и сгорит... Если пребудете во Мне и слова Мои в вас пребудут, то, чего ни попросите, просите, и будет вам*»<sup>16</sup>.

Отметь, *пребывать [вам] в Сыне Божиим* означает слову *Его пребывать в вас*. Тогда будешь мудр, когда пребудет в тебе мудрость. Тело живо тогда, когда пребывает в жизни души, что означает: когда душа пребывает в теле, и т.д.

9. «*Тем прославится Отец Мой, если вы принесёте много плода и будете Моими учениками*»<sup>17</sup>.

Отметь особенно, что виноградарь *прославляется*, когда лоза его, которую он насадил, такова, что ветви её *приносят много плода*, когда они – истинные ученики Отчей

---

<sup>12</sup> жизнь как веселье и радость (laetitia) – см. CLXXII, 8; CLXXIV, 5-6; CC, 5

<sup>13</sup> Ис. 35, 10; 51, 11

<sup>14</sup> Ин. 15, 5

<sup>15</sup> Пс. 35, 10

<sup>16</sup> Ин. 15, 6-7

<sup>17</sup> Ин. 15, 8

Премудрости. Как если сказать: Тем *прославляется* Платон, что платоническое учение производит множество вот таких, *приносящих много плода*, учеников.

10. «Как возлюбил [Меня Отец, и Я возлюбил вас; пребудьте в любви Моей]»<sup>18</sup>.

Обнаруживает, что говорил ни о чём другом, как только о единении, каковое есть любовь (caritas). Ибо то единение и пребывание ветвей [с лозой] и т.д. есть не что иное, как [единение] в любви. И как любовь (amor), которой Отец возлюбил Сына, есть Дух Святой и Дух Отчий, так любовь, которой Сын возлюбил Своих учеников, есть Дух Святой и Дух Сына. Поэтому то, чем соединяются ученики со Христом, есть не что иное, как любовь, и любовь эта есть Дух Христов. С мудростью научаемые ей соединяются ничем другим, как любовью к мудрости, и любовь эта есть дух связующий.

*Пребывать в лозе*, т.е. в любви Христовой, означает, таким образом, именно то, что Им сказано: «*Пребудьте в любви Моей!*»

11. А дальше прибавляет, как это сделать: «*Если заповеди Мои соблюдёте, [пребудете в любви Моей, как и Я соблюл заповеди Отца Моего и пребываю в Его любви]*»<sup>19</sup>.

Отметь: когда в нас говорит Христос, или вечная Премудрость, то говорит Она в нашем разуме. Ибо Христос есть Премудрость и Разум бесконечный. Заповеди Разума суть заповеди вечного Закона, который и есть Отчая Премудрость.

Это подобно тому, как искусство бытие своё имеет исключительно от ума и тогда *пребывает*, когда *соблюдает его заповеди, или предписания*. Ведь невозможно умному искусству *пребывать* иначе, как в соблюдении предписаний ума. *Пребывать* для него означает *соблюдать* то, чем оно конституировано в своём бытии. Такое соблюдение есть пребывание, и такое пребывание есть любовь.

Ещё отметь: когда ум даёт искусству [некое] предписание, то именно соблюдением этого его предписания оно и *пребывает*. Соблюдать, быть послушным, пребывать и любить суть одно и то же, и т.д.

Однако Христос был *послушен даже до смерти*<sup>20</sup>, такими [должны быть] и мы [по отношению] ко Христу. И тогда, как Христос *пребывает в любви Отца*, там и мы [будем пребывать в Его], и т.д.

12. Далее следует: «*Сие сказал Я вам... и т.д.*»<sup>21</sup>

Смотри теперь: нет другой радости, в которой обладали бы мы радостною жизнью, кроме *радости Христа*. И в ней - *исполнение радости нашей*, как Иоанн Креститель

---

<sup>18</sup> Ин. 15, 9

<sup>19</sup> Ин. 15, 10

<sup>20</sup> Флп. 2, 8

<sup>21</sup> Ин. 15, 11

сказал, что радость Христа как *жениха* есть и наша радость как *друзей жениха, радующиеся радостью жениховой*<sup>22</sup>.

Смотри: в *веселии вечном*<sup>23</sup> нет ничего, кроме жизни Христа и *радости Его*, в коей *исполнение жизни нашей и радости нашей*.

---

<sup>22</sup> Ин. 3, 29

<sup>23</sup> Ис. 35, 10; 51, 11